



Pour tous renseignements /  
Für Informationen / For information :

**Syndicat d'Initiative Wellenstein**  
3, Rue de la Source L-5470 Wellenstein  
Tél. +352 - 23 69 98 58 Fax. +352 - 23 69 98 59  
E-mail : [info@siw.lu](mailto:info@siw.lu)  
[www.siw.lu](http://www.siw.lu)



Wellenstein, a lovely little winegrowers' village nestled on the slopes of the Moselle Valley, has made its cultural heritage available to its many visitors.

Past meets present in streets with 16<sup>th</sup> century arcades and in 18<sup>th</sup> century winegrowers' houses. Wellenstein has been officially honored in 1983 for its efforts to maintain the cultural patrimonium.

Not far from Wellenstein, numerous leisure-time activities await you: foot and bicycle tours through the magnificent Moselle vineyards, swimming, boating and water-skiing, tennis and golf. Cruise the Moselle on the M/S Princess Marie-Astrid, the scene of an important chapter in European Union history. Visit the health resort of Mondorf-les-Bains to pamper body and soul or to try your luck in the casino.

Wellenstein is the ideal starting point from which to discover a region rich in history and famed for the excellence of its gastronomic tradition. It offers a calm and tranquil setting for relaxation, art and every cultivated pleasure.



*Der kleine Weinort Wellenstein, malerisch an den Hängen des Moseltals gelegen, hat sein kulturelles Erbe den vielen Besuchern zugänglich gemacht.*

*In den Gassen mit Arkaden aus dem 16. Jahrhundert und Winzerhäusern aus dem 18. Jahrhundert treffen Vergangenheit und Gegenwart aufeinander. 1983 wurde der Ort für seine Verdienste zur Erhaltung des Kulturerbes offiziell geehrt.*

*In der Umgebung bieten sich dem Gast zahlreiche Möglichkeiten der Freizeitgestaltung: Radfahren und Wandern in den umliegenden Weinbergen, Schwimmen, Wassersport, Tennis, Golf und Minigolf. Eine Dampferfahrt auf der Mosel an Bord der «MS Princesse Marie-Astrid», auf der ein wichtiges Kapitel in der Geschichte der Europäischen Union geschrieben wurde, oder ein Besuch im Thermalbad Mondorf-les-Bains mit seinem Spielkasino erweitern das Angebot.*

*Wellenstein ist der ideale Ausgangspunkt für eine Entdeckungsreise in diese Region, die neben ihren Kulturschätzen und ihrer sprichwörtlichen gastronomischen Tradition auch Ruhe und Erholung bietet und sich ihre Lebensart erhalten hat.*

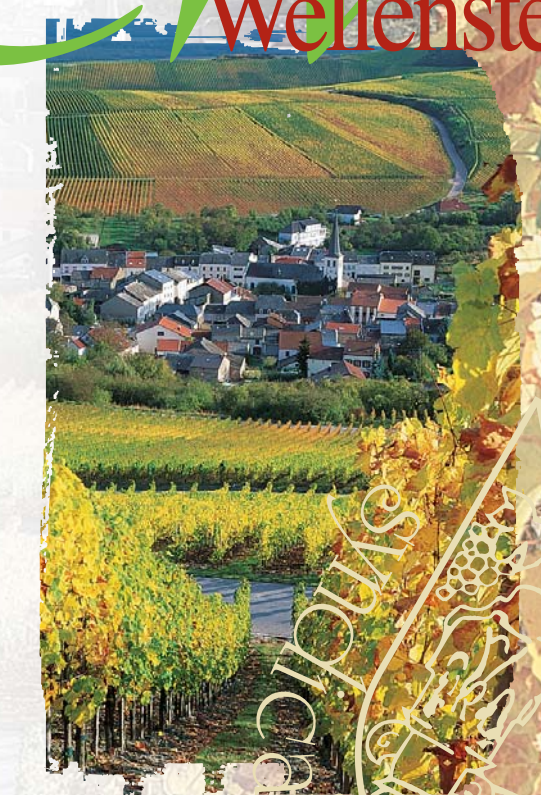


Petit village vigneron blotti sur les pentes de la vallée mosellane, Wellenstein a su gérer son patrimoine culturel pour en faire bénéficier ses nombreux visiteurs.

Dans ses ruelles aux arcades du 16<sup>e</sup> siècle et ses maisons vigneronnes du 18<sup>e</sup>, le passé a rendez-vous avec le présent. Wellenstein a été honoré officiellement en 1983 pour ses efforts dans la sauvegarde et la restauration du patrimoine culturel.

De nombreuses distractions sont proposées aux environs de Wellenstein : randonnées pédestres et vélocipédiques dans le magnifique vignoble mosellan, baignade en piscine, sport nautique, tennis, golf et mini-golf. Faites une croisière fluviale à bord du «Princesse Marie-Astrid», où un chapitre important de l'Union Européenne a été écrit. Rejoignez la station thermale et le casino de Mondorf-les-Bains.

Wellenstein est le lieu idéal pour découvrir une région riche en vestiges historiques et apprécier la gastronomie dans le calme et la sérénité d'une région qui a su cultiver son art de vivre.



# Wellenstein





Trois maisons vigneronnes du 18<sup>e</sup> siècle réaménagées luxueusement dans le style de l'époque offrent aux vacanciers tout le confort moderne souhaitable. Les maisons dont les noms «A Fulls», «A Leën» et «An Heenen» rappellent le nom de leurs anciens propriétaires, vous replongeront dans la quiétude d'une époque où il faisait bon vivre.

*Drei Winzerhäuser aus dem 18. Jahrhundert, originalgetreu restauriert und großzügig eingerichtet, bieten dem Urlauber allen Komfort. Die Häuser, deren Namen «A Fulls», «A Leën» und «An Heenen» an die ehemaligen Besitzer erinnern, versetzen den Besucher zurück in die «gute alte Zeit».*

**Three 18th century winegrowers' houses, luxuriously furnished in period style, offer the guests all the modern comforts. «A Fulls», «A Leën» and «An Heenen», named after their former owners, invite you to relive the gracious tranquillity of an era when life was a delightful pleasure.**